

EBA 280/280 S



Inhalt des Dokuments / content of the document

Инструкция по применению (RU)

Роторы и принадлежности

Инструкция по применению

EBA 280/280 S



Перевод оригинала инструкции по применению

©2023 г. Все права сохранены.

Andreas Hettich GmbH & Co. KG

Föhrenstraße 12

D-78532 Tuttlingen/Германия

Телефон: +49 (0)7461/705-0

Факс: +49 (0)7461/705-1125

Эл. почта: info@hettichlab.com, service@hettichlab.com

Интернет: www.hettichlab.com

Содержание

1	Сведения об этом документе.	5
1.1	Применение этого документа.	5
1.2	Грамматический род.	5
1.3	Символы и обозначения в этом документе.	5
2	Безопасность.	5
2.1	Целевое назначение.	5
2.2	Требования к персоналу.	6
2.3	Ответственность эксплуатирующего предприятия.	7
2.4	Указания по технике безопасности.	7
3	Обзор устройства.	10
3.1	Техническая информация.	10
3.2	Европейская регистрация.	12
3.3	Важная маркировка на упаковке.	12
3.4	Важная маркировка на устройстве.	13
3.5	Элементы управления и отображения.	14
3.5.1	Панель управления.	14
3.5.2	Элементы отображения.	14
3.5.3	Элементы управления.	14
3.6	Оригинальные запчасти.	15
3.7	Комплект поставки.	15
3.8	Возврат.	16
4	Транспортировка и хранение.	16
4.1	Условия транспортировки и хранения.	16
4.2	Установка транспортировочного крепления.	17
5	Ввод в эксплуатацию.	17
5.1	Распаковка центрифуги.	17
5.2	Демонтаж транспортировочного крепления.	18
5.3	Установка и подключение центрифуги.	18
5.4	Включение и выключение центрифуги.	20
6	Управление	20
6.1	Открывание и закрывание крышки.	20
6.2	Установка и демонтаж ротора.	21
6.3	Загрузка.	22
6.4	Центрифугирование.	24
6.4.1	Центрифугирование в непрерывном режиме.	24
6.4.2	Центрифугирование с заданным временем работы.	24
6.4.3	Кратковременное центрифугирование.	25
6.4.4	Изменение настроек во время центрифугирования.	25
6.5	Функция быстрой остановки.	25
7	Программное управление.	26
7.1	Параметры центрифугирования.	26
7.1.1	Параметры разгона и замедления.	26
7.1.2	Время работы.	26

7.1.3	Скорость вращения (RPM).	27
7.1.4	Относительное центробежное ускорение (RCF).	27
7.1.5	Относительное центробежное ускорение RCF и радиус центрифугирования RAD.	27
7.1.6	Центрифугирование веществ и смесей с плотностью более 1,2 кг/дм ³	28
7.2	Программирование.	28
7.2.1	Вызов и загрузка программ.	28
7.2.2	Ввод и изменение программы.	29
7.2.3	Сохранение программы.	29
7.2.4	Автоматический буферный накопитель.	30
7.3	Распознавание ротора.	30
7.4	Machine Menu.	30
7.4.1	Просмотр сведений о системе.	30
7.4.2	Счетчик циклов.	31
7.4.3	Просмотр времени работы и циклов центрифугирования.	32
7.4.4	Активация и деактивация функции Dual time.	33
7.4.5	Звуковой сигнал.	33
7.4.5.1	Общие сведения.	33
7.4.5.2	Настройка звукового сигнала.	33
7.4.6	Оптический сигнал.	34
7.4.7	Автоматическая разблокировка крышки.	35
7.4.8	Отображаемые данные центрифугирования после включения.	35
7.4.9	Фоновая подсветка дисплея.	36
8	Чистка и уход.	36
8.1	Обзорная таблица.	36
8.2	Указания по чистке и дезинфекции.	37
8.3	Чистка.	38
8.4	Дезинфекция.	38
8.5	Техобслуживание.	39
9	Устранение неполадок.	40
9.1	Описание ошибок.	40
9.2	Сброс с помощью сетевого выключателя.	42
9.3	Аварийная разблокировка.	42
9.4	Замена сетевого предохранителя на входе.	43
10	Утилизация.	44
10.1	Общие сведения.	44
11	Указатель.	45

1 Сведения об этом документе

1.1 Применение этого документа

- Перед первым использованием устройства полностью и внимательно прочитайте этот документ.
Соблюдайте дополнительные указания в прилагаемых информационных листках.
- Этот документ является частью устройства. Храните его в легкодоступном месте.
- В случае передачи устройства третьему лицу обязательно приложите этот документ.
- Актуальную версию документа, включая переводы на некоторые языки, можно найти на веб-сайте производителя: ➔ <https://www.hettichlab.com/de/download-center/>

1.2 Грамматический род

Используемая языковая форма (мужского или женского рода) служит для повышения удобочитаемости. С точки зрения равенства соответствующие термины применяются ко всем полам и не содержат каких-либо оценочных суждений.

1.3 Символы и обозначения в этом документе

Общие символы

Для выделения инструкций, результатов, списков, ссылок и других элементов в этом документе используются следующие обозначения:

Обозначение	Пояснение
1.  2.  3.  ... 	Пошаговые инструкции
	Результаты выполнения инструкций
	Ссылки на разделы документа и на другие применимые документы
 ...  ...	Списки без жесткой последовательности элементов
[Клавиша]	Элементы управления (например, клавиши и выключатели)
«Индикация»	Элементы отображения (например, контрольные лампы и элементы на экране)

2 Безопасность

2.1 Целевое назначение

Целевое назначение

Центрифуга EBA 280 / 280 S — это устройство для диагностики in vitro в соответствии с Регламентом об устройствах для диагностики in vitro (ЕС) 2017/746. Устройство служит для центрифугирования и обогащения

проб человеческого происхождения для последующей обработки в диагностических целях. Оператор может настраивать изменяемые физические параметры в заданных для устройства границах.

Центрифуга может использоваться только квалифицированными специалистами в закрытых лабораториях. Центрифугу разрешается использовать для указанной выше цели. Использование по назначению включает в себя соблюдение всех указаний из руководства по эксплуатации, а также своевременное проведение проверки и технического обслуживания. Любое иное или выходящее за указанные рамки применение считается нецелевым. Компания Andreas Hettich GmbH & Co. KG не несет ответственности за ущерб, возникший в результате такого применения.

Использование не по назначению

- Центрифуга не подходит для использования во взрывоопасных, радиоактивных, биологически или химически загрязненных условиях.
- Пользователь должен принять соответствующие меры в случае центрифугирования токсичных, радиоактивных или зараженных патогенными микроорганизмами веществ и смесей.

В общем, производитель рекомендует использовать только сосуды для проб со специальными закручивающимися крышками для опасных веществ.

С материалами, которые относятся к группам риска 3 и 4, необходимо использовать сосуды для проб с системой биологической безопасности.

- Производитель не рекомендует центрифугировать легковоспламеняющиеся и взрывоопасные материалы.
- Производитель не рекомендует центрифугировать материалы, которые вступают друг с другом в химическую реакцию с выделением большого количества энергии.

Предсказуемое неправильное использование

В соответствии с целевым назначением производитель рекомендует использовать только допущенные принадлежности.

Эксплуатируйте центрифугу только под наблюдением.

2.2 Требования к персоналу

Требуемые квалификации

Пользователь полностью прочитал руководство по эксплуатации и ознакомился с устройством.



ПРИМЕЧАНИЕ

Риск повреждения устройства неуполномоченным персоналом

- Вмешательство в конструкцию устройства и ее изменение неуполномоченными лицами ведет к потере права требовать выполнения гарантийных обязательств и выдвигать претензии к качеству продукции.

Обученный пользователь

Пользователь получил образование или прошел подготовку в лабораторной сфере и способен выполнять порученную ему работу, а также самостоятельно распознавать возможные опасности и избегать их.

Средства индивидуальной защиты

Отсутствие или использование неподходящих средств индивидуальной защиты повышает риск травмирования и нанесения вреда здоровью.

- Используйте только средства индивидуальной защиты, которые находятся в надлежащем состоянии.
- Используйте только средства индивидуальной защиты, которые вам подходят (например, по размеру).
- Используйте дополнительные средства защиты, которые указаны для конкретных работ.

2.3 Ответственность эксплуатирующего предприятия



Чтобы обеспечить правильную и безопасную эксплуатацию устройства, следуйте инструкциям в этом документе.

Храните руководство по эксплуатации для дальнейшего использования.

Предоставление информации

- Соблюдение приведенных в этом документе инструкций помогает:
 - избегать опасных ситуаций;
 - минимизировать затраты на ремонт и длительность простоев;
 - повысить надежность устройства и увеличить срок его службы.
- Эксплуатирующее предприятие несет ответственность за соблюдение рабочего регламента, стандартов и местных законов.
- Регистрируйте вносимые в документ изменения и храните их отдельно от документа. В случае утраты это позволит восстановить документ в нужной редакции.
- Руководство по эксплуатации должно быть доступно в месте эксплуатации устройства.
- В случае продажи устройства необходимо передать руководство по эксплуатации покупателю.

Обучение персонала

Недостаток знаний при работе с устройством может привести к получению тяжелых травм, в том числе со смертельным исходом.

- В соответствии с руководством по эксплуатации проинструктируйте персонал относительно его обязанностей и связанных рисков.

2.4 Указания по технике безопасности



Уведомление о серьезных инцидентах и происшествиях, подлежащих регистрации

Если с устройством или принадлежностями произошел серьезный инцидент или происшествие, которое требует регистрации, следует уведомить об этом производителя и, в некоторых случаях, компетентный орган власти по месту проживания оператора и/или пациента.



ОПАСНОСТЬ

Риск заражения пользователя из-за недостаточно качественной чистки или несоблюдения инструкций по чистке.

- Соблюдайте инструкции по чистке.
- При чистке устройства надевайте средства индивидуальной защиты.
- При работе с биологическими агентами соблюдайте лабораторные правила (например, план санитарно-гигиенических мероприятий, технические правила по обращению с биологическими веществами, Закон о профилактике и контроле инфекционных заболеваний).



ОПАСНОСТЬ

Опасность возгорания и взрыва из-за наличия опасных веществ в пробах.

- Соблюдайте специальные правила и указания по обращению с химическими и опасными веществами.
- Не используйте агрессивные химические вещества (например, опасные, вызывающие коррозию растворители, включая хлороформ и сильные кислоты).



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность из-за недостаточного или несвоевременно проведенного техобслуживания.

- Соблюдайте график техобслуживания.
- Проверяйте устройство на наличие видимых повреждений и дефектов.
Обнаружив видимые повреждения или дефекты, прекратите использовать устройство и уведомите инженера сервисной службы.



⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током при попадании воды и других жидкостей.

- Защищайте устройство от попадания жидкостей извне.
- Не наливайте жидкость внутрь устройства.
- Транспортируйте устройство в оригинальной упаковке.

**⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Риск загрязнения опасными веществами и смесями!**

При работе с токсичными, радиоактивными или зараженными патогенными микроорганизмами веществами и смесями необходимо принимать следующие меры предосторожности.

- Используйте только сосуды для проб со специальными закручивающимися крышками для опасных веществ.
- С материалами, которые относятся к группам риска 3 и 4, необходимо использовать сосуды для проб с системой биологической безопасности.
- Без системы биобезопасности невозможно обеспечить микробиологическую герметичность устройства согласно EN/IEC 61010-2-020.
- При необходимости обратитесь к производителю.

**ВНИМАНИЕ****Опасность травмирования вращающимся ротором.**

При проворачивании вручную в ротор могут попасть длинные волосы и предметы одежды.

- Подвязывайте длинные волосы.
- Следите, чтобы предметы одежды не свисали в камеру.

**ПРИМЕЧАНИЕ****Риск повреждения электронных компонентов устройства из-за неправильного напряжения или частоты на защитном автомате устройства.**

- Используйте для питания устройства ток соответствующего напряжения и частоты.
Значения указаны в технических характеристиках и на заводской табличке.

**ПРИМЕЧАНИЕ****Опасность повреждения устройства и проб из-за преждевременного прерывания программы.**

Программа может быть преждевременно прервана в случае сбоя питания, выключения устройства в ходе выполнения программы или выдергивания сетевого штекера.

- Не выключайте устройство, пока выполняется программа.
- Не используйте аварийную разблокировку устройства, пока выполняется программа.
- Не вынимайте штекер из розетки, пока выполняется программа.

3 Обзор устройства

3.1 Техническая информация

Производитель	Andreas Hettich GmbH & Co. KG, D-78532 Tuttlingen			
Модель	EBA 280		EBA 280 S	
Тип	1101	1101-01	1102	1102-01
Сетевое напряжение (± 10 %)	200-240 В 1~	100-127 В 1~	200-240 В 1~	100-127 В 1~
Частота сети электропитания	50-60 Гц	50-60 Гц	50-60 Гц	50-60 Гц
Потребляемая мощность	185 ВА	185 ВА	330 ВА	330 ВА
Потребляемый ток	0,85 А	1,75 А	1,6 А	3,0 А
Макс. вместимость	6 x 50 мл			
Макс. допустимая плотность	1,2 кг/дм³			
Макс. скорость вращения (RPM)	6000			
Макс. ускорение (RCF)	4146		5071	
Макс. кинетическая энергия	2700 Нм			
Обязательная проверка (правила Обязательного страхования от несчастных случаев в Германии DGUV 100-500) (только для Германии)	Нет			
Условия окружающей среды (EN / IEC 61010-1):				
Место установки	только в помещении			
Высота	до 2000 м над уровнем моря			
Температура окружающего воздуха	от 2 °C до 40 °C			
Влажность воздуха	Максимальная относительная влажность воздуха 80 % при температуре до 31 °C, линейно уменьшающаяся до 50 % при температуре 40 °C.			
Класс защиты от повышенного напряжения (IEC 60364-4-443)	II			

Степень загрязнения	2			
Класс защиты устройства	I Устройство не предназначено для использования во взрывоопасной среде.			
ЭМС:				
Излучение помех, помехоустойчивость	EN / IEC 61326-1 Класс B	FCC класс B	EN / IEC 61326-1 Класс B	FCC класс B
Уровень шума (в зависимости от ротора)	≤ 51 дБ(А)		≤ 56 дБ(А)	
Размеры:				
Ширина	326 мм			
Толщина	400 мм			
Высота	242 мм			
Вес	Прибл. 11 кг			

Заводская табличка

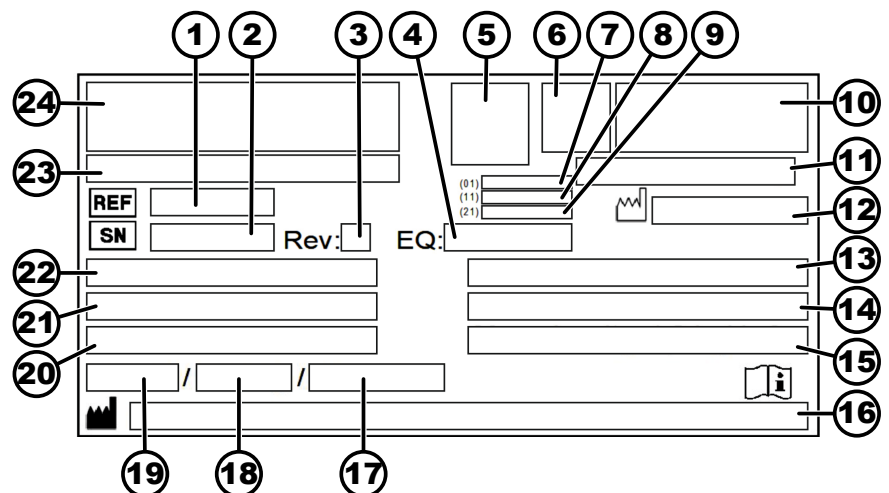


Рис. 1: Заводская табличка

- 1 Артикул изделия
- 2 Серийный номер
- 3 Версия
- 4 Номер оборудования
- 5 Двумерный матричный штрихкод
- 6 В соответствующих случаях: маркировка (медицинский прибор или устройство для диагностики in vitro)
- 7 Идентификационный номер изделия в системе международной торговли (GTIN)
- 8 Дата производства
- 9 Серийный номер
- 10 Маркировка EAC, CE (в соответствующих случаях)
- 11 Страна-производитель
- 12 Дата производства
- 13 Частота сети электропитания
- 14 Максимальная кинетическая энергия
- 15 Максимальная допустимая плотность

- 16 Адрес производителя
- 17 В соответствующих случаях: Давление в контуре охлаждающей жидкости
- 18 В соответствующих случаях: Объем охлаждающей жидкости
- 19 В соответствующих случаях: Тип охлаждающей жидкости
- 20 Число оборотов в минуту
- 21 Рабочие характеристики
- 22 Сетевое напряжение
- 23 В соответствующих случаях: Наименование устройства
- 24 Логотип производителя

3.2 Европейская регистрация

Соответствие требованиям

Соответствие устройства требованиям Директив ЕС.



Единый регистрационный номер

SRN: DE-MF-000010680

Basic-UDI-DI

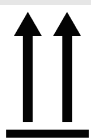
Basic-UDI-DI

040506740100089Y

Классификация устройства

EBA 280 / 280 S (устройство для диагностики in vitro)

3.3 Важная маркировка на упаковке

**ВЕРХ**

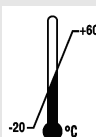
Правильное вертикальное положение упакованного изделия для транспортировки и/или хранения.

**ХРУПКИЙ ГРУЗ**

Хрупкое содержимое транспортной упаковки требует осторожного обращения.

**ЗАЩИЩАТЬ ОТ ВЛАГИ**

Берегите упакованное изделие от дождя и храните его в сухом месте.

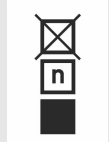
**ОГРАНИЧЕНИЕ ТЕМПЕРАТУРЫ**

Температура (от -20°C до +60 °C), при которой следует хранить, транспортировать упакованное изделие и выполнять с ним какие-либо действия.



ОГРАНИЧЕНИЕ ВЛАЖНОСТИ ВОЗДУХА

Влажность воздуха (10-80%), при которой следует хранить, транспортировать упакованное изделие и выполнять с ним какие-либо действия.



ОГРАНИЧЕНИЕ НА УСТАНОВКУ В ШТАБЕЛЬ

Максимальное количество одинаковых упакованных изделий, которое может быть установлено на нижнее упакованное изделие; «n» — разрешенное количество упакованных изделий. Нижняя упаковка в это количество («n») не входит.

3.4 Важная маркировка на устройстве



Запрещается удалять, заклеивать или закрывать имеющуюся на устройстве маркировку.



Внимание! Общая опасность.

Внимательно прочитайте указания по вводу в эксплуатацию и использованию устройства и соблюдайте указания по технике безопасности!



Предупреждение о риске биологического загрязнения.



Направление вращения ротора.

Стрелка указывает направление вращения ротора.



Направление вращения при аварийной разблокировке.



Символ отдельного сбора отработавших электрических и электронных приборов согласно директиве 2012/19/EU (WEEE).

Действует в странах Европейского Союза, а также в Норвегии и Швейцарии.

3.5 Элементы управления и отображения

3.5.1 Панель управления

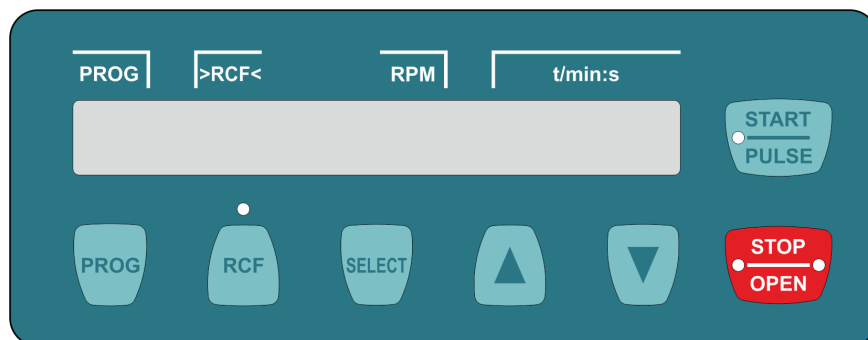


Рис. 2: Панель управления

3.5.2 Элементы отображения



Рис. 3: Индикация «Крышка разблокирована»

- Отображается, когда крышка разблокирована.



Рис. 4: Индикация «Крышка заблокирована»

- Отображается, когда крышка заблокирована.



Рис. 5: Индикация «Вращение»

- Вращается, пока движется ротор.

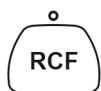


Рис. 6: Клавиша [RCF]

- Индикатор над клавишей светится, когда отображается значение RCF.



Рис. 7: Клавиша [START/PULSE]

- Клавиша светится во время цикла центрифугирования, пока ротор не остановился.



Рис. 8: Клавиша [STOP/OPEN]

- Правая часть клавиши светится, если центрифуга замедляется. Ротор еще не остановился.
- Левая часть клавиши светится, если ротор остановился.
- Левая часть клавиши гаснет после разблокирования крышки.

3.5.3 Элементы управления



Рис. 9: [Сетевой выключатель]

- Включение и выключение устройства.



Рис. 10: Клавиша [PROG]

- Вызов программы.
- Сохранение программы.



Рис. 11: Клавиша [RCF]

- Переключение между отображением RCF и RPM.
- Относительное центробежное ускорение (RCF). Значение RCF отображается в скобках > <.
- Скорость вращения (RPM).



Рис. 12: Клавиша [SELECT]

- Выбор отдельных параметров.
- Вызов меню «MACHINE MENU».
- Перемещение по меню вперед.



Рис. 13: Клавиша [START/PULSE]

- Запуск цикла центрифугирования.
- Кратковременное центрифугирование. Центрифугирование выполняется, пока нажата клавиша.
- Сохранение введенных данных и изменений.



Рис. 14: Клавиша [STOP/OPEN]

- Завершение цикла центрифугирования. Ротор замедляется с учетом выбранного параметра замедления.
- Два раза нажмите клавишу, чтобы активировать функцию быстрой остановки.
- Разблокирование крышки.
- Завершение ввода параметров и выход из меню



Рис. 15: Клавиши настройки

- Изменение значения параметра.
- Если нажать и удерживать клавишу, значение будет меняться с возрастающей скоростью.

3.6 Оригинальные запчасти

Используйте только оригинальные запчасти и разрешенные производителем принадлежности.

3.7 Комплект поставки

С центрифугой поставляются следующие принадлежности.

- 2 вставки предохранителя
- 1 торцовый ключ для внутренних шестигранников (SW5 x 100)
- 1 сетевой кабель
- 1 руководство по эксплуатации
- 1 инструкция к транспортировочным креплениям
- 1 инструкция по аварийной разблокировке

Роторы и соответствующие принадлежности поставляются согласно заказу.

3.8 Возврат

Для возврата изделия необходимо запросить у производителя оригинальную форму обратной отправки (RMA). Без оригинальной формы обратной отправки производитель не сможет безопасно принять и зарегистрировать изделие. Форма обратной отправки содержит свидетельство о безопасности (UBE), которое необходимо полностью заполнить и приложить к возвращаемому изделию.

Устройство и принадлежности перед отправкой производителю необходимо очистить и обеззаразить. Если возвращенное изделие не было надлежащим образом очищено/обеззаражено, производитель выполнит соответствующие работы и выставит за них счет отправителю.

Для обратной отправки необходимо установить оригинальные транспортировочные крепления, см. ➔ Глава 4 «Транспортировка и хранение» на странице 16. Отправлять устройство следует в оригинальной упаковке.

4 Транспортировка и хранение

4.1 Условия транспортировки и хранения

Условия транспортировки



ПРИМЕЧАНИЕ

Риск повреждения устройства из-за неустановленных транспортировочных креплений.

- Перед транспортировкой устройства установите транспортировочные крепления.



ПРИМЕЧАНИЕ

Риск повреждения устройства из-за конденсации влаги.

При перемещении с холода в тепло в электротехнических компонентах может образоваться конденсат. Конденсат может вызвать короткое замыкание или вывести из строя электронное оборудование.

- Перед подключением к сети оставьте устройство не менее чем на 3 часа в теплом помещении.
- или
- Включите его для прогрева на 30 минут в холодном помещении.

- Перед транспортировкой установите транспортировочные крепления и отключите устройство от электрической розетки.
- При транспортировке температура должна находиться в диапазоне от -20 °C до +60 °C.
- Содержащаяся в воздухе влага не должна конденсироваться. Влажность воздуха должна находиться в диапазоне от 10 % до 80 %.
- Учитывайте вес устройства.
- Если для перевозки используется вспомогательное транспортное средство (например, транспортная тележка), оно должно выдерживать как минимум 1,6-кратный транспортировочный вес устройства.
- На время транспортировки зафиксируйте устройство от опрокидывания и падения.
- Нельзя перевозить устройство на боку или вверх ногами.

Условия хранения

- Устройство следует хранить в оригинальной упаковке.
- Храните устройство только в сухом помещении.
- Температура хранения должна находиться в диапазоне от -20 °C до +60 °C.
- Содержащаяся в воздухе влага не должна конденсироваться. Влажность воздуха должна находиться в диапазоне от 10 % до 80 %.

4.2 Установка транспортировочного крепления

Персонал:

- Обученный пользователь

Крышка закрыта.

Сетевой кабель отсоединен от электрической сети.

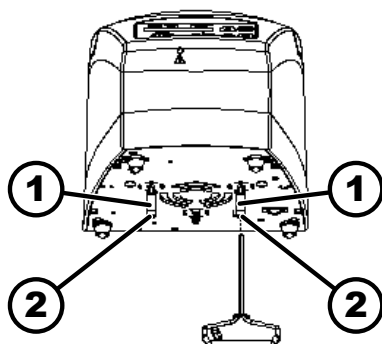


Рис. 16: Транспортировочное крепление

- 1 Распорные втулки
- 2 Винты

1. ➤ Переверните устройство назад.
2. ➤ Вставьте 2 распорные втулки (1).
3. ➤ Вкрутите 2 винта (2).

5 Ввод в эксплуатацию

5.1 Распаковка центрифуги



ВНИМАНИЕ

Опасность защемления деталями, выпадающими из транспортной упаковки.

- Поддерживайте устройство в равновесии во время распаковки.
- Открывайте упаковку только в предусмотренных для этого местах.



ВНИМАНИЕ

Риск травмирования при подъеме тяжестей.

- Привлеките достаточное количество помощников.
- Учитывайте вес. См. ➔ Глава 3.1 «Техническая информация» на странице 10.



ПРИМЕЧАНИЕ

Риск повреждения устройства в результате неправильного подъема.

- Запрещается поднимать центрифугу за панель управления или кронштейн панели управления.

Персонал:

- Обученный пользователь

1. Откройте картонную коробку сверху.
2. Извлеките набивку.
3. Извлеките устройство и принадлежности из коробки.
4. Поставьте устройство на ровное и устойчивое основание.

5.2 Демонтаж транспортировочного крепления

Персонал:

- Обученный пользователь

Крышка закрыта.

Сетевой кабель отсоединен от электрической сети.

1. Переверните устройство назад.
2. Выкрутите 2 винта (2).
3. Извлеките 2 распорные втулки (1).
4. Храните винты и распорные втулки в надежном месте.

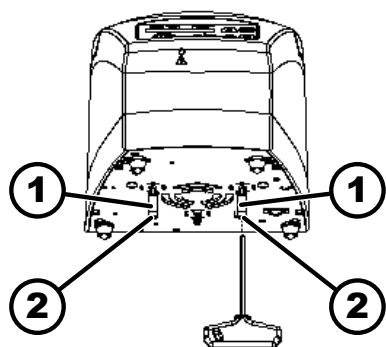


Рис. 17: Транспортировочное крепление

- 1 Распорная втулка
2 Винт

5.3 Установка и подключение центрифуги

Установка центрифуги

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ**

Опасность травмирования из-за близкого расстояния до центрифуги.

- Согласно EN/IEC 61010-2-020, в процессе центрифугирования в зоне безопасности шириной 300 мм вокруг центрифуги не должно быть людей, опасных веществ и других предметов.
- Выдерживайте расстояние 300 мм до вентиляционных отверстий и щелей центрифуги.

**ВНИМАНИЕ**

Опасность защемления конечностей и повреждения устройства в случае его падения из-за изменения положения, вызванного вибрацией.

- Устанавливайте устройство на ровной и устойчивой поверхности.
- Учитывайте вес устройства при выборе поверхности для установки.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Опасность повреждения проб и устройства при выходе за пределы допустимой температуры окружающего воздуха.

- Учитывайте максимальную и минимальную допустимую температуру окружающего воздуха при установке устройства.
- Не устанавливайте устройство рядом с источниками тепла.
- Не оставляйте устройство под прямыми лучами солнца.
- Не подвергайте устройство воздействию мороза.

Персонал:**■ Обученный пользователь**

1. ► Поставьте устройство на ровное и устойчивое основание.
2. ► Оставьте вокруг устройства 300 мм свободного пространства.
3. ► Соблюдайте условия окружающей среды, которые приведены в разделе технической информации (→ Глава 3.1 «Техническая информация» на странице 10).

Подключение центрифуги

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Риск повреждения устройства неуполномоченным персоналом

- Вмешательство в конструкцию устройства и ее изменение неуполномоченными лицами ведет к потере права требовать выполнения гарантийных обязательств и выдвигать претензии к качеству продукции.

**ПРИМЕЧАНИЕ**

Риск повреждения устройства из-за конденсации влаги.

При перемещении с холода в тепло в электротехнических компонентах может образоваться конденсат. Конденсат может вызвать короткое замыкание или вывести из строя электронное оборудование.

- Перед подключением к сети оставьте устройство не менее чем на 3 часа в теплом помещении.
- или
- Включите его для прогрева на 30 минут в холодном помещении.

Персонал:**■ Обученный пользователь**

1. ► Для дополнительной защиты устройства в проводке здания можно использовать дифференциальный автоматический выключатель типа В.

Дифференциальный автоматический выключатель иного типа может не выключить устройство при возникновении в нем ошибки или, наоборот, выключить устройство, когда ошибка отсутствует.

2. ► Убедитесь, что напряжение в сети соответствует значению, указанному на заводской табличке устройства.

3. ➔ С помощью сетевого кабеля подключите устройство к стандартной розетке.

5.4 Включение и выключение центрифуги

Включение центрифуги

Персонал:

- Обученный пользователь

➔ Установите сетевой выключатель в положение *III*.

- ➔ Начинают мигать клавиши (в зависимости от типа центрифуги).

По очереди отображается следующая информация (в зависимости от типа центрифуги):

- Модель центрифуги
- Тип установки и версия программного обеспечения
- Код ротора (R) и максимальная скорость вращения (maxRPM) последнего распознанного ротора.
- Если крышка закрыта: на центрифугах с охлаждением отображается сообщение «*Open the lid*». На центрифугах без охлаждения крышка открывается.
- Если крышка открыта: данные центрифугирования последней использованной программы или программы 1.

Выключение центрифуги

Ротор не двигается.

➔ Установите сетевой выключатель в положение *IO*.

6 Управление

6.1 Открывание и закрывание крышки

Открывание крышки

Персонал:

- Обученный пользователь

Центрифуга включена.

Ротор не двигается.

➔ Нажмите клавишу *[STOP/OPEN]*.

- ➔ Электропривод разблокирует крышку.

Появится символ «Крышка разблокирована».

Закрывание крышки



ВНИМАНИЕ

Опасность защемления при закрывании крышки.

Опасность защемления пальцев, когда привод закрывания прижимает крышку к уплотнителю.

- При закрывании крышки в прилегающей области не должно быть частей тела.
- Чтобы закрыть крышку, надавите на нее сверху.



ПРИМЕЧАНИЕ

Риск повреждения устройства при захлопывании крышки.

- Плавно закрывайте крышку.
- Не захлопывайте крышку.

Персонал:

- Обученный пользователь

➔ Закройте крышку и слегка нажмите переднюю кромку крышки вниз.

➡ Электропривод блокирует крышку.

Появится символ «Крышка заблокирована».

6.2 Установка и демонтаж ротора

Демонтаж ротора с ручкой для разблокировки

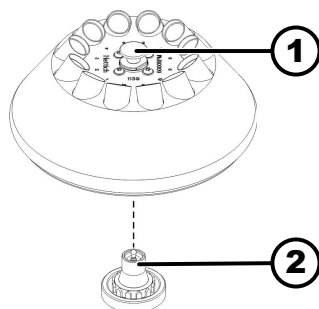


Рис. 18: Установка и демонтаж ротора

- 1 Ручка для разблокировки
- 2 Вал двигателя

Монтаж ротора с ручкой для разблокировки

Персонал:

- Обученный пользователь

1. ➔ Откройте крышку.

2. ➔ Потяните ручку для разблокировки (1) вверх, удерживайте ее и снимите ротор с вала двигателя (2).

Персонал:

- Обученный пользователь

Крышка открыта.

1. ➔ Почистите вал двигателя (2) и отверстие ротора.

2. ➔ Слегка смажьте вал двигателя (2), см. ➔ Глава 8.2 «Указания по чистке и дезинфекции» на странице 37.

3. ➔ Поднимите ротор за ручку для разблокировки (1) и установите его вертикально на вал двигателя (2).

➡ Ротор автоматически зафиксируется на валу двигателя.

4. ➔ Возьмите ротор слева и справа и слегка потяните вверх, чтобы убедиться, что он надежно зафиксировался.

Демонтаж ротора без ручки для разблокировки

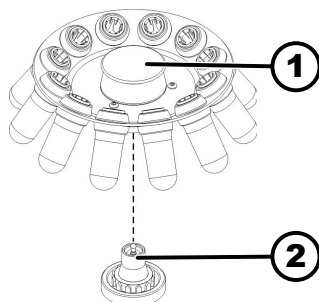


Рис. 19: Установка и демонтаж ротора

- 1 Рукоятка
- 2 Вал двигателя

Персонал:

- Обученный пользователь

1. ➔ Откройте крышку.

2. ➔ Возьмите ротор за рукоятку (1) и снимите его с вала двигателя (2).

Монтаж ротора без ручки для разблокировки

Персонал:

- Обученный пользователь

1. ➤ Почистите вал двигателя (2) и отверстие ротора.
2. ➤ Слегка смажьте вал двигателя (2).
3. ➤ Удерживая ротор за рукоятку (1), установите его вертикально на вал двигателя (2) и нажмите до упора вниз.

6.3 Загрузка

Наполнение сосудов для проб

**ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ****Риск получения травмы из-за загрязненных проб.**

Во время центрифугирования из сосуда для проб вытекает загрязненный материал.

- Используйте сосуды для проб со специальными закручивающимися крышками для опасных веществ.
- С материалами, которые относятся к группам риска 3 и 4, в дополнение к закрывающимся сосудам для проб необходимо использовать систему биобезопасности (см. руководство "Laboratory Biosafety Manual" (Руководство по лабораторной биобезопасности) Всемирной организации здравоохранения).

**ПРИМЕЧАНИЕ****Повреждение устройства очень агрессивными веществами.**

Очень агрессивные вещества могут ухудшить механическую прочность роторов, подвесов и принадлежностей.

- Запрещается центрифугировать очень агрессивные вещества.



Стандартные стеклянные сосуды для проб можно вращать с относительным центробежным ускорением до 4000 (DIN 58970 часть 2).

Персонал:

- Обученный пользователь

- Наполняйте сосуды для проб за пределами центрифуги.

Запрещается превышать указанную производителем максимальную вместимость сосудов для проб.

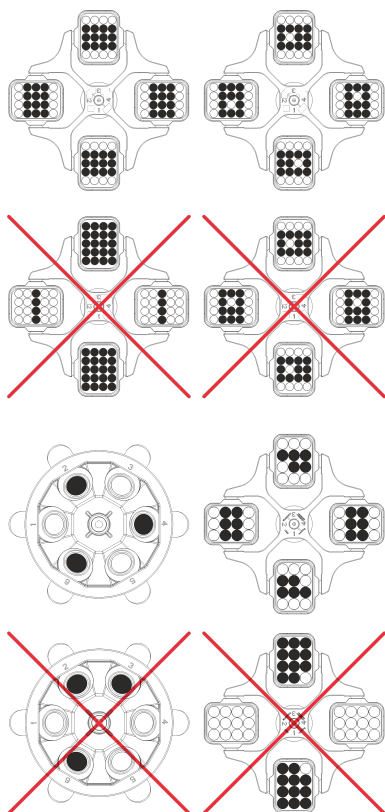
Уровень заполнения сосудов для обработки в угловом роторе должен быть таким, чтобы во время центрифугирования жидкость не выплескивалась.

Чтобы минимизировать разницу в весе сосудов для проб, наполняйте все сосуды до одного уровня.

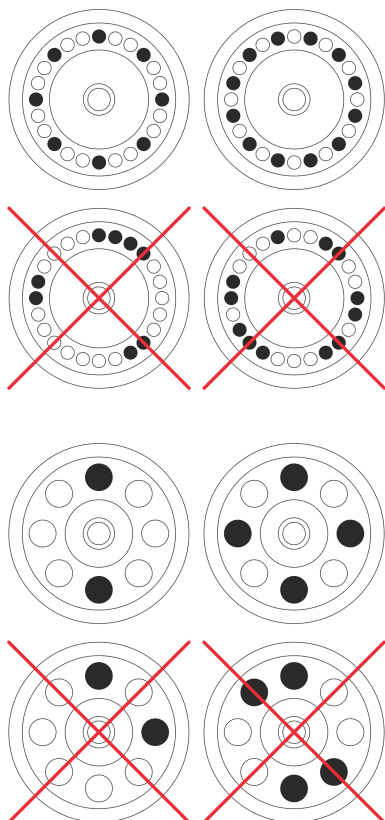
Загрузка горизонтального ротора

Персонал:

- Обученный пользователь



Загрузка углового ротора



1. ➤ Убедитесь, что ротор надежно зафиксирован.

2. ➤ Сосуды для проб должны быть равномерно и симметрично распределены по всем ячейкам ротора.

На каждом роторе указан допустимый вес наполнения. Запрещается превышать этот вес.

Следите, чтобы при загрузке подвесов и их раскачивании во время центрифугирования жидкость не попала в подвесы и камеру.

В случае использования резиновых прокладок под сосудами для проб всегда должно быть одинаковое количество резиновых прокладок.

Во все ячейки ротора должны быть вставлены одинаковые подвесы. На некоторых подвесах указан номер ячейки ротора. Такие подвесы можно использовать только в соответствующих ячейках ротора.

Подвесы, на которых указан номер комплекта (например, S001/4), могут использоваться только в составе комплекта.

Персонал:

■ Обученный пользователь

1. ➤ Убедитесь, что ротор надежно зафиксирован.

2. ➤ Сосуды для проб должны быть равномерно распределены по всем ячейкам ротора.

Следите, чтобы при загрузке ротора жидкость не попала в ротор и камеру.

Уровень заполнения сосудов в роторе должен быть таким, чтобы во время центрифугирования из них не выплескивалась жидкость.

На каждом роторе указан допустимый вес наполнения. Запрещается превышать этот вес.

6.4 Центрифугирование

6.4.1 Центрифугирование в непрерывном режиме

Персонал:

- Обученный пользователь

1. При необходимости Нажмите клавишу *[RCF]*.
 - ➡ Отобразится параметр RCF (*<>RCF<>*) или RPM (*<RPM>*). Переключаться между параметрами можно с помощью клавиши *[RCF]*.
2. Введите нужную скорость вращения (RPM) или относительное центробежное ускорение (RCF).
См. ➡ Глава 7.2.1 «Вызов и загрузка программ» на странице 28.
3. Установите параметры t/min и t/sec на ноль.
 - ➡ Отображается «--:--».
 - См. ➡ Глава 7.2.1 «Вызов и загрузка программ» на странице 28.
4. Нажмите клавишу *[START/PULSE]*.
 - ➡ Запустится цикл центрифугирования.
 - Отсчет времени начинается с «0:00».
 - Во время центрифугирования отображается скорость вращения ротора или результирующее значение RCF и истекшее время.
5. Нажмите клавишу *[STOP/OPEN]*, чтобы прервать цикл центрифугирования.
 - ➡ Замедление происходит с использованием выбранного профиля торможения. Отображается профиль торможения.
 - После остановки ротора открывается крышка, раздается звуковой сигнал и отображается оставшееся количество циклов центрифугирования.

6.4.2 Центрифугирование с заданным временем работы

Персонал:

- Обученный пользователь

1. При необходимости Нажмите клавишу *[RCF]*.
 - ➡ Отобразится параметр RCF (*<>RCF<>*) или RPM (*<RPM>*). Переключаться между параметрами можно с помощью клавиши *[RCF]*.
2. Введите нужную скорость вращения (RPM) или относительное центробежное ускорение (RCF).
См. ➡ Глава 7.2.1 «Вызов и загрузка программ» на странице 28.
3. Настройте нужные значения для параметров t/min и t/sec.
См. ➡ Глава 7.2.1 «Вызов и загрузка программ» на странице 28.
4. Нажмите клавишу *[START/PULSE]*.
 - ➡ Запустится цикл центрифугирования.
 - Во время центрифугирования отображается скорость вращения ротора или результирующее значение RCF и оставшееся время.

5. ➤ Нажмите клавишу *[STOP/OPEN]*, чтобы прервать цикл центрифугирования.

или

Дождитесь окончания времени центрифугирования.

- Замедление происходит с использованием выбранного профиля торможения. Отображается профиль торможения.

После остановки ротора открывается крышка, раздается звуковой сигнал и отображается оставшееся количество циклов центрифугирования.

6.4.3 Кратковременное центрифугирование

Персонал:

- Обученный пользователь

1. ➤ При необходимости Нажмите клавишу *[RCF]*.

- Отобразится параметр RCF («>RCF<») или RPM («RPM»). Переключаться между параметрами можно с помощью клавиши *[RCF]*.

2. ➤ Введите нужные параметры центрифугирования.

См. ➔ Глава 7.2.1 «Вызов и загрузка программ» на странице 28.

3. ➤ Нажмите и удерживайте клавишу *[START/PULSE]*.

- Запустится цикл центрифугирования.

Отсчет времени начинается с «0:00».

Во время центрифугирования отображается скорость вращения ротора или результирующее значение RCF и истекшее время.

4. ➤ Отпустите клавишу *[START/PULSE]*, чтобы завершить цикл центрифугирования.

- Замедление происходит с использованием выбранного профиля торможения. Отображается профиль торможения.

После остановки ротора открывается крышка, раздается звуковой сигнал и отображается оставшееся количество циклов центрифугирования.

6.4.4 Изменение настроек во время центрифугирования

Во время центрифугирования можно изменить время работы, скорость вращения, относительное центробежное ускорение (RCF), а также параметры разгона и замедления.

- Настройте значение нужного параметра.

- Значения текущей программы копируются в программную ячейку «#» и обновляются с учетом измененного значения.

Исходная программ не перезаписывается.

6.5 Функция быстрой остановки

Персонал:

- Обученный пользователь

- Два раза нажмите клавишу *[STOP/OPEN]*.

- Отображается и выполняется замедление по профилю торможения 9 (самое короткое время замедления).

7 Программное управление

7.1 Параметры центрифугирования

7.1.1 Параметры разгона и замедления

Профиль разгона

1. ➤ Нажимайте клавишу *[SELECT]*, пока не отобразится .
2. ➤ Используя *[клавиши настройки]*, задайте нужное значение.
Диапазон настройки: 1-9.
Шаг настройки — 1 единица.
9 = минимальное время разгона
1 = максимальное время разгона
3. ➤ Нажмите клавишу *[START/PULSE]*.
➡ Настройка переносится на дисплей.

Профиль торможения

1. ➤ Нажимайте клавишу *[SELECT]*, пока не отобразится .
2. ➤ Используя *[клавиши настройки]*, задайте нужное значение.
Диапазон настройки: 0-9.
Шаг настройки — 1 единица.
9 = минимальное время замедления
1 = большое время замедления
0 = максимальное время замедления (замедление без торможения).
3. ➤ Нажмите клавишу *[START/PULSE]*.
➡ Настройка переносится на дисплей.

7.1.2 Время работы

Изменение времени работы



Для непрерывного режима работы необходимо настроить нулевые значения минут и секунд.

1. ➤ Нажимайте клавишу *[SELECT]*, пока не отобразится *«t/min»*.
2. ➤ Используя *[клавиши настройки]*, задайте нужное значение.
Диапазон настройки: 1-99 минут.
Шаг настройки — 1 минута.
3. ➤ Нажмите клавишу *[SELECT]*.
➡ Отображается *«t/sec»*.
4. ➤ Используя *[клавиши настройки]*, задайте нужное значение.
Диапазон настройки: 1-59 секунд.
Шаг настройки — 1 секунда.
5. ➤ Нажмите клавишу *[START/PULSE]*.
➡ Настройки отображаются на дисплее.

Начало отсчета времени работы

- Функция *«Dual time»* включена. По умолчанию функция включена.
- 1. ➤ Нажимайте клавишу *[SELECT]*, пока не отобразится *«Begins at START»* или *«Begins at SPEED»*.

2. ➤ Используя [клавиши настройки], выберите нужную настройку.
 - «Begins at START» = отсчет времени работы начинается после запуска цикла центрифугирования.
 - «Begins at SPEED» = отсчет времени работы начинается после достижения заданной скорости вращения.Слева от времени на дисплее отображается символ «√».
3. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 - ➡ Настройки отображаются на дисплее.

7.1.3 Скорость вращения (RPM)

1. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «RPM».
2. ➤ Используя [клавиши настройки], задайте нужное значение.

Можно настроить значение в диапазоне от 200 об/мин до максимальной скорости вращения ротора.

Шаг настройки — 10 единиц.
3. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 - ➡ Настройка переносится на дисплей.

7.1.4 Относительное центробежное ускорение (RCF)

Относительное центробежное ускорение RCF зависит от скорости вращения и радиуса центрифугирования.

Относительное центробежное ускорение RCF определяется как кратное ускорению свободного падения (g).

Относительное центробежное ускорение RCF — это числовое значение без единицы измерения, которое используется для сравнения эффективности разделения и седиментации.

$$RCF = \left(\frac{RPM}{1000} \right)^2 * r * 1,118$$

$$RPM = \sqrt{\frac{RCF}{r * 1,118}} * 1000$$

RCF = относительное центробежное ускорение

RPM = скорость вращения

r = радиус центрифугирования в мм, т. е. расстояние от центра оси вращения до дна сосуда для проб.

7.1.5 Относительное центробежное ускорение RCF и радиус центрифугирования RAD

Относительное центробежное ускорение (RCF) зависит от радиуса центрифугирования (RAD). Перед настройкой центробежного ускорения необходимо задать радиус центрифугирования.

1. ➤ Нажмите клавишу [RCF].
 - ➡ Горит светодиод над клавишей.
2. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «R:» и «RCF».
 - ➡ Значение параметра «RCF» отобразится в скобках >(<.

3. ➤ Используя [клавиши настройки], задайте нужное значение «RCF». Можно настроить значение в диапазоне от 200 об/мин до максимальной скорости вращения ротора.
Шаг настройки — 1 единица.
В ходе настройки значения RCF отображается заданный радиус центрифугирования.
4. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «RAD/mm».
5. ➤ Используя [клавиши настройки], задайте нужный радиус центрифугирования.
Диапазон настройки: от 10 мм до 330 мм.
Шаг настройки — 1 мм.
При изменении радиуса автоматически корректируется значение RCF.
6. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
➡ Настройка переносится на дисплей.

7.1.6 Центрифугирование веществ и смесей с плотностью более 1,2 кг/дм³

Для центрифугирования с максимальной скоростью плотность вещества или смеси не должна превышать 1,2 кг/дм³. Если плотность вещества или смеси больше, скорость вращения необходимо снизить. Допустимая скорость вращения рассчитывается по следующей формуле:

$$\text{Пониженная частота вращения } (n_{red}) = \sqrt{\frac{1,2}{\text{наибольшая плотность [кг/дм}^3\text{]} * \text{максимальная частота вращения [RPM]}}}$$

Например: максимальная скорость вращения 4000 об/мин, плотность 1,6 кг/дм³

$$n_{red} = \sqrt{\frac{1,2 \text{ кг/дм}^3}{1,6 \text{ кг/дм}^3}} * 4000 \text{ об/мин} = 3464 \text{ об/мин}$$

Если превышена указанная на подвесе максимальная нагрузка (исключительный случай), скорость вращения также необходимо уменьшить. Допустимая скорость вращения рассчитывается по следующей формуле:

$$\text{Пониженная частота вращения } (n_{red}) = \sqrt{\frac{\text{максимальная нагрузка [g]}{\text{фактическая нагрузка [g]}} * \text{максимальная частота вращения [RPM]}}$$

Например: Максимальная скорость вращения 4000 об/мин, максимальная нагрузка 300 г, фактическая нагрузка 350 г

$$n_{red} = \sqrt{\frac{300 \text{ g}}{350 \text{ g}}} * 4000 \text{ об/мин} = 3703 \text{ об/мин}$$

При необходимости обращайтесь за разъяснениями к производителю.

7.2 Программирование

7.2.1 Вызов и загрузка программ

1. ➤ С помощью клавиши [PROG] выберите параметр «PROG RCL».
2. ➤ Используя [клавиши настройки], выберите нужную программную ячейку.
Можно выбрать программные ячейки 1-9 и #.

3. ➤ Нажмите клавишу *[START/PULSE]*.
 - На короткое время отобразится «*** OK ***».
 - Отобразятся данные центрифугирования из выбранной программной ячейки
4. ➤ Чтобы проверить параметры: Нажмите клавишу *[SELECT]*.
5. ➤ Чтобы выйти из режима просмотра параметров: нажмите клавишу *[OPEN/STOP]* или не нажимайте ни одной клавиши на протяжении 8 секунд.

7.2.2 Ввод и изменение программы



Имеются программные ячейки 1-9.

В программной ячейке # нельзя хранить программы. Программная ячейка # используется как буферный накопитель для измененных параметров центрифугирования.

Если изменить параметры центрифугирования без сохранения в одной из программных ячеек, вместо номера программной ячейки будет отображаться прочерк «-». После запуска цикла центрифугирования параметры центрифугирования автоматически сохраняются в программной ячейке #.

Параметры центрифугирования в программной ячейке # перезаписываются каждый раз, когда выполняется цикл центрифугирования с измененными параметрами, которые не были сохранены в одной из программных ячеек.

1. ➤ При необходимости переключиться между индикацией RPM и RCF можно с помощью клавиши *[RCF]*.
 - Светится индикация над клавишей.
2. ➤ При необходимости нажмите клавишу *[SELECT]*, чтобы выбрать параметр, и настройте его, используя *[клавиши настройки]*.

Чтобы включить непрерывный режим работы, задайте нулевые значения для параметров t/min и t/sec, используя *[клавиши настройки]*. Если включен непрерывный режим работы, в строке времени отображается «-.-».
3. ➤ С помощью клавиши *[SELECT]* выберите параметр «*PROG STO*».
4. ➤ Используя *[клавиши настройки]*, выберите нужную программную ячейку.
5. ➤ Нажмите клавишу *[START/PULSE]*.
 - Настройки сохраняются в выбранной программной ячейке.
 - На короткое время отобразится «*** OK ***».
 - Если нажать клавишу *[START/PULSE]* без выбора параметра «*PROG STO*», настройки всегда будут сохраняться в программной ячейке #.

7.2.3 Сохранение программы

1. ➤ Два раза нажмите клавишу *[PROG]*.
 - Отображается «*PROG STO*».
 - PROG STO: программная ячейка, в которой сохраняются параметры центрифугирования.

2. ➤ Используя [клавиши настройки], выберите нужную программную ячейку.
3. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 - Настройки сохраняются в выбранной программной ячейке. На короткое время отобразится «*** OK ***».
 - Если нажать клавишу [START/PULSE] без выбора параметра «PROG STO», настройки всегда будут сохраняться в программной ячейке #.

7.2.4 Автоматический буферный накопитель

После каждого запуска цикла центрифугирования данные центрифугирования временно сохраняются в программной ячейке «#».

В программной ячейке «#» невозможно сохранить программу.

7.3 Распознавание ротора

- После запуска цикла центрифугирования выполняется распознавание ротора.
 - Если код ротора считывается впервые, после распознавания цикл центрифугирования прерывается. Отображается код (Rotor) и максимально допустимая скорость вращения (maxRPM) нового ротора в центрифуге.
1. ➤ После остановки ротора нажмите любую клавишу.
 - Отобразится максимально допустимое количество рабочих циклов («Cyc lim»).
 2. ➤ Настройте максимально допустимое количество рабочих циклов ротора или подвесов.
- Каждый ротор имеет максимально допустимую скорость вращения в центрифуге.

После запуска цикла центрифугирования на короткое время отображается максимальная скорость вращения ротора («ROTOR MAX»).

Если настроенная скорость вращения превышает максимально допустимую скорость ротора, цикл центрифугирования прерывается. Отобразится максимально допустимая скорость вращения ротора.
- Отрегулируйте скорость с учетом максимально допустимой скорости вращения ротора.
- Если активирован счетчик циклов, после открывания крышки на короткое время отображается оставшееся количество рабочих циклов (циклов центрифугирования) для используемого ротора.

7.4 Machine Menu

7.4.1 Просмотр сведений о системе

Можно просмотреть следующие сведения о системе:

- Модель центрифуги
- Максимальная скорость вращения для разных роторов
- Версия программного обеспечения центрифуги
- Тип преобразователя частоты
- Версия ПО преобразователя частоты

Ротор не двигается.

1. ➤ Нажмите и удерживайте клавишу [SELECT].
 - Через 8 секунд отобразится «*MACHINE MENU*».

2. ➤ Нажмите клавишу *[SELECT]*.
Отображается «-> *Info*».
3. ➤ Нажмите клавишу *[START/PULSE]*.
➤ Отобразится модель центрифуги.
4. ➤ Нажмите клавишу *[SELECT]*.
➤ Отображается следующая информация:
«*R*»: код ротора
«***»: код используемого в данный момент ротора обозначен звездочкой.
«*RPMmax*»: максимальная скорость вращения ротора центрифуги.
5. ➤ При необходимости нажмите *[клавиши настройки]*.
➤ Отображаются максимальные скорости вращения для разных кодов роторов.
6. ➤ Нажмите клавишу *[SELECT]*.
➤ Отобразится версия программного обеспечения центрифуги «*CP FW=*».
7. ➤ Нажмите клавишу *[SELECT]*.
➤ Отобразится тип преобразователя частоты центрифуги «*FC type LC*».
8. ➤ Нажмите клавишу *[SELECT]*.
➤ Отобразится версия программного обеспечения преобразователя частоты центрифуги «*FC FW=*».
9. ➤ Чтобы выйти из меню «-> *Info*», два раза нажмите клавишу *[STOP/OPEN]*
или
Три раза нажмите клавишу *[STOP/OPEN]*, чтобы выйти из «**MACHINE MENU**».

7.4.2 Счетчик циклов

Центрифуга оснащена счетчиком циклов. Счетчик ведет учет количества циклов центрифугирования. После каждого цикла центрифугирования на короткое время отображается оставшееся количество циклов.

При первом распознавании ротора цикл центрифугирования прерывается. По нажатию любой клавиши отображается сообщение «*Cyc lim = (50000)*». Чтобы заново запустить центрифугирование, введите указанное на роторе максимально допустимое количество рабочих циклов.

Если для ротора превышено максимально допустимое количество циклов, после запуска каждого цикла центрифугирования отображается сообщение «*Cycles passed*». Цикл центрифугирования необходимо запустить повторно. Необходимо заменить ротор на новый.

После замены ротора счетчик циклов необходимо сбросить на «0».

Ввод максимально допустимого количества рабочих циклов

После запуска первого цикла центрифугирования необходимо ввести максимально допустимое количество рабочих циклов.

Отображается «*Cyc lim = (50000)*».

1. ➤ Используя *[клавиши настройки]*, введите указанное на роторе максимально допустимое количество циклов.

2. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].

➡ Настройка будет сохранена.

На короткое время отобразится «Store cycles ...».

Сброс счетчика циклов

После установки нового ротора счетчик циклов необходимо сбросить на «0».

1. ➤ Нажмите и удерживайте клавишу [SELECT].

➡ Через 8 секунд отобразится «*MACHINE MENU*».

2. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «-> Time & Cycles».

3. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].

4. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «Cyc sum=...».

5. ➤ Нажмите клавишу [RCF].

6. ➤ Нажмите клавишу [▼].

➡ Количество выполненных циклов центрифугирования сбрасывается на ноль.

7. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].

➡ Отображается «Store cycles...».

8. ➤ Чтобы выйти из меню «-> Time & Cycles», два раза нажмите клавишу [STOP/OPEN]

или

Три раза нажмите клавишу [STOP/OPEN], чтобы выйти из «*MACHINE MENU*».

7.4.3 Просмотр времени работы и циклов центрифугирования

Часы работы делятся на внутренние и внешние.

■ Внутренние часы работы: Общее время, когда устройство находится во включенном состоянии.

■ Внешние часы работы: Общая продолжительность предыдущих циклов центрифугирования.

Ротор не двигается.

1. ➤ Нажмите и удерживайте клавишу [SELECT].

➡ Через 8 секунд отобразится «*MACHINE MENU*».

2. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «-> Time & Cycles».

3. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].

➡ Отображается «TimeExt=».

TimeExt: Внешние часы работы

4. ➤ Нажмите клавишу [SELECT].

➡ Отображается «TimeInt=».

TimeInt: Внутренние часы работы

5. ➤ Нажмите клавишу [SELECT].

➡ Отображается «Starts=».

Starts: Количество всех циклов центрифугирования

6. ➤ Чтобы выйти из меню «-> *Time & Cycles*», два раза нажмите клавишу [STOP/OPEN]

или

Три раза нажмите клавишу [STOP/OPEN], чтобы выйти из «*MACHINE MENU*».

7.4.4 Активация и деактивация функции Dual time

Чтобы настроить параметр «*Begins at SPEED*», необходимо включить функцию «*Dual time*». По умолчанию функция включена.

Ротор не двигается.

1. ➤ Нажмите и удерживайте клавишу [SELECT].
 - Через 8 секунд отобразится «*MACHINE MENU*».
2. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «-> *Settings*».
3. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 - Отображается «*End beep = on*» или «*End beep = off*».
4. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «*Dual time = on*» или «*Dual time = off*».
5. ➤ Используя [клавиши настройки], выберите «*off*» или «*on*».
 - off = функция выключена.
 - on = функция включена.
6. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 - Настройки будут сохранены.
 - На короткое время отобразится «*Store Settings...*».
 - Затем отображается «-> *Settings*».
7. ➤ Чтобы выйти из меню «-> *Settings*», один раз нажмите клавишу [STOP/OPEN].

или

Два раза нажмите клавишу [STOP/OPEN], чтобы выйти из «*MACHINE MENU*».

7.4.5 Звуковой сигнал

7.4.5.1 Общие сведения

Звуковой сигнал подается в следующих случаях:

- после возникновения неисправности с интервалом 2 с.
- после завершения цикла центрифугирования и остановки ротора с интервалом 30 с.

Чтобы выключить звуковой сигнал, откройте крышку или нажмите любую клавишу.

7.4.5.2 Настройка звукового сигнала

1. ➤ Нажмите и удерживайте клавишу [SELECT].
 - Через 8 секунд отобразится «*MACHINE MENU*».
2. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «-> *Settings*».
3. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 - Отображается «*End beep = on*» или «*End beep = off*».

4. ➤ Используя [клавиши настройки], выберите «Off» или «On».
 off: звуковой сигнал по окончании цикла центрифугирования деактивирован.
 on: звуковой сигнал по окончании цикла центрифугирования активирован.
5. ➤ Нажмите клавишу [SELECT].
 ➤ Отображается «Error beep = on» или «Error beep = off».
6. ➤ Используя [клавиши настройки], выберите «Off» или «On».
 off: звуковой сигнал после возникновения неполадки деактивирован.
 on: звуковой сигнал после возникновения неполадки активирован.
7. ➤ Нажмите клавишу [SELECT].
 ➤ Отображается «Beep volume = min», «Beep volume = mid» или «Beep volume = max».
8. ➤ Используя [клавиши настройки], выберите «min», «mid» или «max».
 min: тихий звуковой сигнал.
 mid: звуковой сигнал средней громкости.
 Макс: громкий звуковой сигнал.
9. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 ➤ Настройка будет сохранена.
 На короткое время отобразится «Store Settings...».
 Затем отображается «-> Settings».
10. ➤ Чтобы выйти из меню «-> Settings», один раз нажмите клавишу [STOP/OPEN].
 или
 Два раза нажмите клавишу [STOP/OPEN], чтобы выйти из «*MACHINE MENU*».

7.4.6 Оптический сигнал

По окончании цикла центрифугирования мигает фоновая подсветка дисплея.

Включение и выключение

1. ➤ Нажмите и удерживайте клавишу [SELECT].
 ➤ Через 8 секунд отобразится «*MACHINE MENU*».
2. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «-> Settings».
3. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 ➤ Отображается «End beep = on» или «End beep = off».
4. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «End blinking=off» или «End blinking =on».
5. ➤ Используя [клавиши настройки], выберите «Off» или «On».
 off: фоновая подсветка не мигает.
 on: фоновая подсветка мигает.
6. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 ➤ Настройка будет сохранена.
 На короткое время отобразится «Store setting...».
 Затем отображается «-> Settings».

7. ➤ Чтобы выйти из меню «-> *Settings*», один раз нажмите клавишу [STOP/OPEN].

или

Два раза нажмите клавишу [STOP/OPEN], чтобы выйти из «*MACHINE MENU*».

7.4.7 Автоматическая разблокировка крышки

Вы можете выбрать, будет ли крышка автоматически разблокироваться по окончании цикла центрифугирования.

Ротор не двигается.

1. ➤ Нажмите и удерживайте клавишу [SELECT].
 - Через 8 секунд отобразится «*MACHINE MENU*».
 2. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «-> *Settings*».
 3. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 - Отображается «End beep = on» или «End beep = off».
 4. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «Lid AutoOpen=off» или «Lid AutoOpen=on».
 5. ➤ Используя [клавиши настройки], выберите «off» или «on».
 - off: крышка автоматически не разблокируется.
 - on: крышка разблокируется автоматически.
 6. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 - Настройка будет сохранена.
 - На короткое время отобразится «Store setting...».
 - Затем отображается «-> *Settings*».
 7. ➤ Чтобы выйти из меню «-> *Settings*», один раз нажмите клавишу [STOP/OPEN].
- или
- Два раза нажмите клавишу [STOP/OPEN], чтобы выйти из «*MACHINE MENU*».

7.4.8 Отображаемые данные центрифугирования после включения

После включения устройства отображаются данные центрифугирования для программы 1 или для последней использованной программы.

1. ➤ Нажмите и удерживайте клавишу [SELECT].
 - Через 8 секунд отобразится «*MACHINE MENU*».
2. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «-> *Settings*».
3. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 - Отображается «End beep = on» или «End beep = off».
4. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «Start Pr = First» или «Start Pr = Last».
5. ➤ Используя [клавиши настройки], выберите «Last» или «First».
 - Last = последняя использованная программа
 - First = программа 1

6. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 - Настройка будет сохранена.
 - На короткое время отобразится «Store setting...».
 - Затем отображается «-> Settings».
7. ➤ Чтобы выйти из меню «-> Settings», один раз нажмите клавишу [STOP/OPEN].

или

Два раза нажмите клавишу [STOP/OPEN], чтобы выйти из «*MACHINE MENU*».

7.4.9 Фоновая подсветка дисплея

Для экономии энергии фоновую подсветку дисплея можно отключить через 2 минуты.

Ротор не движется.

1. ➤ Нажмите и удерживайте клавишу [SELECT].
 - Через 8 секунд отобразится «*MACHINE MENU*».
2. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «-> Settings».
3. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 - Отображается «End beep = on» или «End beep = off».
4. ➤ Нажимайте клавишу [SELECT], пока не отобразится «Power save=off» или «Power save=on».
5. ➤ Используя [клавиши настройки], выберите «off» или «on».

off: фоновая подсветка выключена.

on: фоновая подсветка включена.
6. ➤ Нажмите клавишу [START/PULSE].
 - Настройка будет сохранена.
 - На короткое время отобразится «Store setting...».
 - Затем отображается «-> Settings».
7. ➤ Чтобы выйти из меню «-> Settings», один раз нажмите клавишу [STOP/OPEN].

или

Два раза нажмите клавишу [STOP/OPEN], чтобы выйти из «*MACHINE MENU*».

8 Чистка и уход

8.1 Обзорная таблица

Гл.	Выполняемые работы	при необходимости	ежедневно	еженедельно	ежегодно	Страница
8	Чистка и уход					36

Гл.	Выполняемые работы	при необходимости	ежедневно	еженедельно	ежегодно	Страница
8.3	Чистка					38
8.3	Чистка устройства		X			38
8.3	Чистка принадлежностей			X		38
8.4	Дезинфекция					38
8.4	Дезинфекция устройства	X				39
8.4	Дезинфекция принадлежностей	X				39
8.5	Техобслуживание					39
8.5	Смазывание резинового уплотнителя в камере			X		39
8.5	Смазывание несущих цапф			X		39
8.5	Проверка принадлежностей			X		40
8.5	Проверка камеры на наличие повреждений				X	40
8.5	Смазывание вала двигателя				X	40
8.5	Принадлежности с ограниченным сроком службы	X				40
8.5	Замена сосудов для проб	X				40

8.2 Указания по чистке и дезинфекции



ОПАСНОСТЬ

Риск заражения пользователя из-за недостаточно качественной чистки или несоблюдения инструкций по чистке.

- Соблюдайте инструкции по чистке.
- При чистке устройства надевайте средства индивидуальной защиты.
- При работе с биологическими агентами соблюдайте лабораторные правила (например, план санитарно-гигиенических мероприятий, технические правила по обращению с биологическими веществами, Закон о профилактике и контроле инфекционных заболеваний).

- Устройство и принадлежности нельзя мыть в посудомоечной машине.
- Допускается только ручная чистка и дезинфекция с использованием жидкого средства.

- Максимальная температура воды не должна превышать 25 °C.
- Чтобы избежать коррозии из-за воздействия чистящего или дезинфицирующего средства, соблюдайте указания по применению, предоставленные его производителем.

Дезинфицирующее средство:

- Средство для дезинфекции поверхностей (не средство дезинфекции для рук или инструментов)
- Этанол как единственное действующее вещество.
Не используйте смесь этанола и пропанола для дезинфекции смотрового окошка в крышке устройства.
- Концентрация не ниже 30 %
- Значение pH: 6-8.
- Не агрессивное вещество

8.3 Чистка

Чистка устройства

1. ➤ Откройте крышку.
2. ➤ Выключите устройство и отсоедините кабель питания от электрической сети.
3. ➤ Извлеките принадлежности.
4. ➤ Протрите корпус центрифуги и камеру, используя влажную тряпку и мыло или мягкое чистящее средство.
5. ➤ После применения чистящего средства уберите его остатки влажной тряпкой.
6. ➤ Поверхности необходимо просушить сразу после чистки.
7. ➤ При образовании конденсата насухо протрите камеру тряпкой, которая хорошо впитывает влагу.

Чистка принадлежностей

1. ➤ Для чистки принадлежностей используйте чистящее средство и влажную тряпку.
2. ➤ После применения чистящего средства уберите его остатки влажной тряпкой.
3. ➤ Сразу после чистки высушите принадлежности безворсовой тряпкой и сжатым воздухом без примесей масла. Тщательно высушите все полости сжатым воздухом без примесей масла.

8.4 Дезинфекция



Перед дезинфекцией необходимо обязательно почистить соответствующие компоненты.

См. ➔ Глава 8.3 «Чистка» на странице 38



Концентрация и длительность воздействия дезинфицирующего средства согласно указаниям производителя.

Дезинфекция устройства**ВНИМАНИЕ**

Опасность травмирования при попадании воды и других жидкостей.

- Защищайте устройство от попадания жидкостей извне.
- Не проводите дезинфекцию устройства методом опрыскивания.

1. ➤ Откройте крышку.
2. ➤ Выключите устройство и отсоедините кабель питания от электрической сети.
3. ➤ Извлеките принадлежности.
4. ➤ Почистите корпус и камеру дезинфицирующим средством.
5. ➤ После применения дезинфицирующего средства уберите его остатки влажной тряпкой.
6. ➤ Поверхности необходимо просушить сразу после чистки.

Дезинфекция принадлежностей

1. ➤ Обработайте принадлежности дезинфицирующим средством.
2. ➤ Смочите все полости дезинфицирующим средством, не оставляя пузырьков воздуха.
3. ➤ После применения дезинфицирующего средства уберите его остатки или дождитесь, пока они высохнут.

Стерилизация в автоклаве

Следующие принадлежности можно стерилизовать в автоклаве при температуре 121°C/250°F (20 минут):

- Горизонтальные роторы
- Угловые роторы из алюминия
- Металлические подвесы
- Крышки с биогерметизацией
- Адаптер

Уровень стерильности не поддается определению.

Перед стерилизацией в автоклаве необходимо снять крышки с роторов и подвесов.

Стерилизация в автоклаве ускоряет старение материалов. Это может вызвать изменение цвета. После стерилизации в автоклаве следует осмотреть роторы и принадлежности на наличие повреждений и при необходимости немедленно заменить все поврежденные детали.

При наличии признаков растрескивания, охрупчивания или износа соответствующее уплотнительное кольцо необходимо заменить. Если уплотнительное кольцо несъемное, следует заменить крышку целиком.

8.5 Техобслуживание

Смазывание резинового уплотнителя в камере

- Слегка смажьте уплотнительное кольцо средством для ухода за резиной.

Смазывание несущих цапф

1. ➤ Снимите принадлежности.
2. ➤ Почистите несущие цапфы.
3. ➤ После применения чистящего средства уберите его остатки влажной тряпкой.
4. ➤ Смажьте несущие цапфы и рифленные пластмассовые подвесы смазкой в тюбике Hettich 4051.

	5. ➤ Уберите излишки смазки в камере.
Проверка принадлежностей	1. ➤ Проверьте принадлежности на наличие признаков износа и коррозии. 2. ➤ Убедитесь, что ротор надежно зафиксирован.
Проверка камеры на наличие повреждений	➤ Проверьте камеру на наличие повреждений.
Смазывание вала двигателя	1. ➤ Снимите принадлежности. 2. ➤ Почистите вал двигателя. 3. ➤ После применения чистящего средства уберите его остатки влажной тряпкой. 4. ➤ Смажьте вал двигателя смазкой в тюбике Hettich 4051. 5. ➤ Уберите излишки смазки в камере.
Принадлежности с ограниченным сроком службы	Срок службы некоторых принадлежностей ограничен. По соображениям безопасности запрещается использовать принадлежности после достижения указанного максимального количества рабочих циклов либо истечения указанного срока годности. ■ Максимальное количество рабочих циклов или срок годности указывается на принадлежностях. ■ Центрифуга оснащена счетчиком циклов.
Замена сосудов для проб	 ВНИМАНИЕ Опасность травмирования осколками стекла. При разбивании стекла внутрь центрифуги могут попасть осколки и загрязненные жидкости. – Носите устойчивые к порезам перчатки. – Наденьте защитные очки и маску для лица. Если сосуды для проб протекают или разбились, необходимо тщательно убрать разбитые сосуды, осколки стекла и пролитый материал. Оставшиеся осколки стекла вызовут повреждение других сосудов. Если разбился стеклянный сосуд, необходимо заменить резиновые прокладки и пластмассовые втулки ротора. При попадании инфекционного материала провести дезинфекцию.

9 Устранение неполадок

9.1 Описание ошибок

Если не удастся устранить ошибку с помощью таблицы неполадок, обратитесь в сервисную службу. Укажите тип и серийный номер центрифуги. Эти данные приведены на заводской табличке центрифуги.

*Номер ошибки не отображается на дисплее.

Описание неполадки	Причина	Способ устранения
без индикации	Отсутствует напряжение. Неисправность сетевых предохранителей на входе.	■ Проверьте напряжение питания. ■ Проверьте сетевой предохранитель на входе. ■ Сетевой выключатель находится в положении ///
IMBALANCE	Ротор загружен неравномерно.	■ Откройте крышку. ■ Проверьте загрузку ротора. ■ Повторите цикл центрифугирования.
RPM > ROTOR MAX	Скорость вращения в выбранной программе выше, чем максимальная скорость ротора.	■ Проверьте и исправьте скорость вращения.
MAINS INTERRUPT	Исчезновение напряжения в сети во время цикла центрифугирования. Цикл центрифугирования не был завершен.	■ Откройте крышку. ■ Нажмите клавишу [START/PULSE]. ■ При необходимости Повторите цикл центрифугирования.
R... WRONG ROTOR (R = код ротора)	Ротор не допущен к применению в этом устройстве.	■ Вставьте ротор, который допущен к применению в устройстве.
KEYBOARD-ERROR	Ошибка/неисправность электронного оборудования.	■ Выполните сброс с помощью сетевого выключателя.
TACHO — ERROR 1, 2, 96.1	Сбой импульсов скорости вращения. Ротор не вставлен. Неисправность электроники.	■ После истечения указанного времени ожидания (150 секунд) выполните сброс с помощью сетевого выключателя. ■ Проверьте, установлен ли ротор.
LID ERROR 4.1-4.127	Ошибка замка крышки.	■ Выполните сброс с помощью сетевого выключателя.
OVER SPEED 5	Скорость вращения выше номинальной.	■ Выполните сброс с помощью сетевого выключателя.
ROTOR ERROR 10.1-10.6	Ошибка кодировки ротора.	■ Выполните сброс с помощью сетевого выключателя.
VERSION ERROR 12	Распознана неверная модель центрифуги. Ошибка/неисправность электронного оборудования.	■ Выполните сброс с помощью сетевого выключателя.
UNDER SPEED 13	Скорость вращения ниже номинальной.	■ Выполните сброс с помощью сетевого выключателя.
CTRL ERROR 22-25.4	Ошибка/неисправность электронного оборудования.	■ Выполните сброс с помощью сетевого выключателя.
CRC ERROR 27, 27.1	Ошибка/неисправность электронного оборудования.	■ Выполните сброс с помощью сетевого выключателя.

Описание неполадки	Причина	Способ устранения
COM ERROR 31-36	Ошибка/неисправность электронного оборудования.	■ Выполните сброс с помощью сетевого выключателя.
FC ERROR 60, 61.1-61.21, 61.64-61.142	Ошибка/неисправность электронного оборудования.	■ Выполните сброс с помощью сетевого выключателя.
TACHO ERR 61.22	Ошибка измерения скорости вращения.	■ Нельзя выключать устройство, пока отображается сообщение «Wait». ■ После того как сообщение «Wait!» исчезнет, выполните сброс с помощью сетевого выключателя.
FC ERROR 61.23	Ошибка измерения скорости вращения.	■ Нельзя выключать устройство, пока отображается сообщение «Wait». ■ После того как сообщение «Wait!» исчезнет, выполните сброс с помощью сетевого выключателя.
FC ERROR 61.153	Ошибка/неисправность электронного оборудования.	■ Выполните сброс с помощью сетевого выключателя. ■ Проверьте загрузку ротора. ■ Повторите цикл центрифугирования.
VERS. ERR 61.154	Недействительная версия установки.	■ Выполните сброс с помощью сетевого выключателя.

9.2 Сброс с помощью сетевого выключателя

1. ➞ Установите сетевой выключатель в положение [0].
2. ➞ Подождите 10 секунд.
3. ➞ Установите сетевой выключатель в положение [I].

9.3 Аварийная разблокировка

В случае сбоя питания невозможно разблокировать крышку устройства с помощью электропривода. Необходимо вручную выполнить аварийную разблокировку.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током при техобслуживании или текущем ремонте устройства, которое находится под напряжением.

- Перед выполнением техобслуживания или текущего ремонта отсоедините устройство от сети.



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность пореза и защемления вращающимся ротором.

- Открывайте крышку только после того, как ротор остановится.

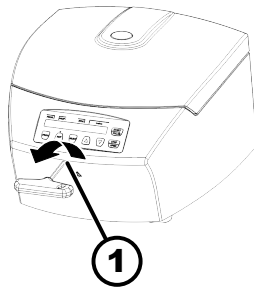


Рис. 20: Аварийная разблокировка

1 Отверстие

Персонал:

- Обученный пользователь

1. Через окошко в крышке убедитесь, что ротор остановился.
2. Вставьте торцовый ключ для внутренних шестигранников горизонтально в отверстие (1) и поворачивайте его против часовой стрелки, пока крышка не откроется.
3. Вытяните торцовый ключ для внутренних шестигранников из отверстия (1).

9.4 Замена сетевого предохранителя на входе



! ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность поражения электрическим током при техобслуживании или текущем ремонте устройства, которое находится под напряжением.

- Перед выполнением техобслуживания или текущего ремонта отсоедините устройство от сети.

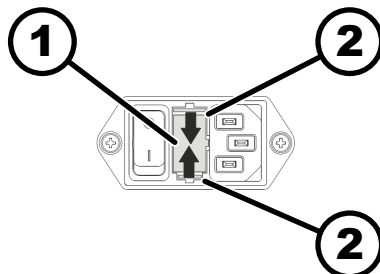


Рис. 21: Сетевой предохранитель на входе

1 Патрон предохранителя
2 Защелка

Персонал:

- Обученный пользователь

Сетевые предохранители расположены рядом с сетевым выключателем. Сетевой выключатель находится в положении [O]

1. Отсоедините сетевой кабель от разъема на устройстве.
2. Сожмите защелки (2) и извлеките патрон предохранителя (1).
3. Замените неисправные сетевые предохранители на входе.
Используйте только предохранители с номинальным значением, заданным для соответствующего типа устройства (см. таблицу ниже).
4. Вставьте патрон предохранителя (1), чтобы зафиксировалась защелка.
5. Снова подключите устройство к электрической сети.

Модель	Тип	Предохранитель	Номер для заказа
EBA 280	1101	T 3,15 A-час/250 В	E997
EBA 280	1101-01	T 6,3 A-час/250 В	2266
EBA 280 S	1102	T 3,15 A-час/250 В	E997
EBA 280 S	1102-01	T 6,3 A-час/250 В	2266

10 Утилизация

10.1 Общие сведения



Устройство можно утилизировать через производителя.

Для обратной отправки следует всегда запрашивать форму обратной отправки (RMA).

При необходимости обратитесь в отдел технической поддержки производителя.

- **Andreas Hettich GmbH & Co. KG**
- *Föhrenstraße 12*
- *78532 Tuttlingen, Германия*
- *Телефон: +49 7461 705 1400*
- *Эл. адрес: service@hettichlab.com*



ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ

Опасность загрязнения окружающей среды и опасность инфицирования для человека

При утилизации центрифуги возможно загрязнение окружающей среды и инфицирование людей вследствие неправильной или ненадлежащей утилизации.

- Демонтаж и утилизацию следует поручать только обученному и авторизованному сервисному специалисту.

Устройство предназначено для коммерческого применения (Business to Business — B2B).

Согласно Директиве 2012/19/EU устройства нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Согласно классификации Фонда регистрации старых электроприборов (Stiftung Elektro-Altgeräte Register, EAR) устройства относятся к следующим группам:

- группа 5 (малые приборы).

Изображение в виде перечеркнутого контейнера для мусора указывает на то, что устройство нельзя утилизировать вместе с бытовыми отходами.

Правила утилизации в отдельных странах могут отличаться. При необходимости обратитесь к поставщику.



Рис. 22: Запрет на утилизацию вместе с бытовыми отходами

11 Указатель

Б

Буферный накопитель автоматический.	30
--	----

В

Вал двигателя смазать.	40
Включение.	20
Возврат.	16
Время работы изменить.	26
Начало отсчета.	26
просмотреть.	32
Выключение.	20

Д

Данные центрифугирования после включения.	35
Дезинфекция.	38

З

Заводская табличка.	11
Загрузка.	22
Запчасти.	15
Звуковой сигнал активировать/деактивировать.	33

И

Информация о системе просмотреть.	30
Использование не по назначению.	6

К

Камера проверить.	40
Квалификация персонала.	6
Комплект поставки.	15
Кратковременное центрифугирование.	25
Крышка закрыть.	20
открыть.	20

М

Маркировка на упаковке.	12
на устройстве.	13

Н

Наполнение.	22
Настройка во время центрифугирования.	25
Непрерывный режим работы.	24
Несущие цапфы смазать.	39

О

Обучение персонала.	7
Общие указания по технике безопасности.	7
Оптический сигнал.	34
Оригинальные запчасти.	15
Ответственность эксплуатирующего предприятия.	7

Относительное центробежное ускорение RCF.	27
--	----

П

Подключение центрифуги.	19
Предсказуемое неправильное использование.	6
Принадлежности.	15
дезинфицировать.	39
почистить.	38
проверить.	40
с ограниченным сроком службы.	40

Программа

ввести.	29
вызвать.	28
загрузить.	28
изменить.	29
сохранить.	29
Профиль разгона.	26
Профиль торможения.	26

Р

Радиус центрифугирования RAD.	27
Распаковка.	17
Распознавание ротора.	30
Резиновый уплотнитель смазать.	39

Ротор

демонтировать.	21
загрузить.	22, 23
установить.	21

С

СБРОС С ПОМОЩЬЮ СЕТЕВОГО ВЫКЛЮЧАТЕЛЯ.	42
Символы.	5
Скорость вращения RPM.	27
Сообщения об ошибках.	40
Сосуды для проб заменить.	40
Средства защиты.	6
Средства индивидуальной защиты.	6
Стерилизация в автоклаве.	39
Счетчик циклов.	31
Ввод максимального значения.	31, 32
сбросить.	32

Т

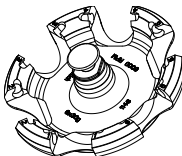
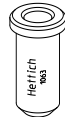
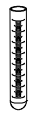
Техобслуживание.	39
Интервалы.	36
Транспортировочное крепление удалить.	18
установить.	17

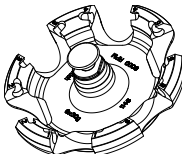
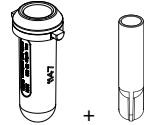
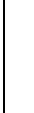
У

Указания по безопасности.	7
Условие транспортировки.	16
Условия хранения.	17
Установка центрифуги.	18
Устранение неполадок.	40

Устройство	
дезинфицировать.	39
почистить.	38
Утилизация.	44
Уход	
Интервалы.	36
Ц	
Целевое назначение.	5
Центрифугирование	
в непрерывном режиме.	24
вещества с высокой плотностью.	28
с заданным временем работы.	24
Циклы центрифугирования	
просмотреть.	32
Ч	
Чистка.	38
Чистка и дезинфекция	
Указания.	37
D	
Dual time	
активировать/деактивировать.	33
T	
Trouble shooting.	40

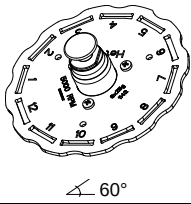
Роторы и принадлежности

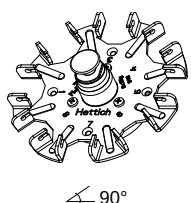
1146	1147								1147 + 1063			
Горизонтальный ротор, 6-местный  ↙ 90° EBA 280: 4700 RPM EBA 280S: 6000 RPM									 + 			
	0518										2078	0536
												
Объем	мл	15	4,9	4,5 - 5	7,5 – 8,5	9 – 10	4 – 7	8,5 - 10	12	0,5	1,5	2,0
Размер Ø x L	мм	17 x 100	13 x 90	11 x 92	15 x 92	16 x 92	13 x 100	16 x 100	17 x 102	10,7 x 36	11 x 38	11 x 38
Кол-во пробирок на ротор		6										
Макс. скорость	RPM	4700 / 6000										
Макс. RCF (относительное центробежное ускорение)	2)	3112 / 5071								1877 / 3059	1902 / 3099	
Радиус	мм	126								76	77	
 9 (97%)	сек	9 / 11										
 9	сек	11 / 13										
Нагрев проб	°C 1)	10 / 15										

1146	1147				1147 + 1053							
Горизонтальный ротор, 6-местный  ↙ 90° EBA 280: 4700 RPM EBA 280S: 6000 RPM												
			0501+0767	0553	---							
												
Объем	мл	4	4 – 5,5	6	5		1,1 – 1,4	2,7 – 3	2,6 – 3,4	1,6 – 5,0	4 - 7	
Размер Ø x L	мм	10 x 88	15 x 75	12 x 82	12 x 75	13 x 75	8 x 66	11 x 66	13 x 65	13 x 75	16 x 75	
Кол-во пробирок на ротор		6										
Макс. скорость	RPM	4700 / 6000										
Макс. RCF (относительное центробежное ускорение)	2)	3112 / 5071		2865 / 4669		2816 / 4266						
Радиус	мм	126		116		106						
 9 (97%)	сек	9 / 11										
 9	сек	11 / 13										
Нагрев проб	°C 1)	10 / 15										

1) Нагрев проб при максимальном числе оборотов и времени работы продолжительностью 1 час

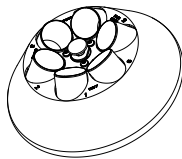
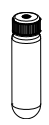
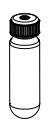
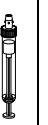
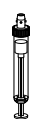
2) Загружать только каждый второй отсек ротора

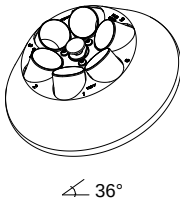
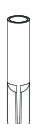
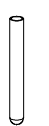
1142	1127-A							
Горизонтальный ротор, 12-местный  $\angle 60^\circ$								
	0553							
								
Объем мл	5	1,6 - 5	2,6 – 3,4	2,7 - 3				
Размер $\varnothing \times L$ мм	13 x 75	13 x 75	13 x 65	11 x 66				
Кол-во пробирок на ротор	12							
Макс. скорость RPM	5000							
Макс. RCF (относительное центробежное ускорение) 2)	2963							
Радиус мм	106							
 9 (97%) сек	10							
 9 сек	12							
Нагрев проб $^\circ\text{C}$ 1)	10							

1148	1131-A				1132-A			
Горизонтальный ротор, 8-местный  $\angle 90^\circ$								
	0553				0501		2079	
								
Объем мл	5	1,6 - 5	2,6 – 3,4	2,7 – 3	6	4 - 5,5	10	4 - 7
Размер $\varnothing \times L$ мм	13 x 75	13 x 75	13 x 65	11 x 66	12 x 82	15 x 75	17 x 70	16 x 75
Кол-во пробирок на ротор	8							
Макс. скорость RPM	5000							
Макс. RCF (относительное центробежное ускорение) 2)	2991							
Радиус мм	107							
 9 (97%) сек	8							
 9 сек	10							
Нагрев проб $^\circ\text{C}$ 1)	9							

1) Нагрев проб при максимальном числе оборотов и времени работы продолжительностью 1 час

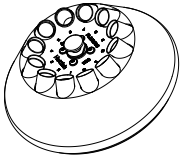
2) Загружать только каждый второй отсек ротора

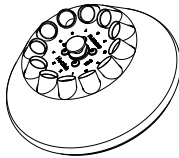
1137		1634		1633		1635			
Угловой ротор 6-местный  ∠ 36°									
	0521	0546	0519	0545			0518		
									
Объем	мл	50	50	25	30	9-10	10	15	4 - 7
Размер Ø x L	мм	34 x 100	29 x 107	24 x 100	26 x 95	16 x 92	15 x 102	17 x 100	13 x 100
Кол-во пробирок на ротор		6							
Макс. скорость		6000							
Макс. RCF (относительное центробежное ускорение)	2)	4025	3904	3703	3703	3783	3783	3783	
Радиус	мм	100	97	92	92	94	94	94	
 9 (97%)	сек	20							
 9	сек	17							
Нагрев проб	°C 1)	7							

1137	1632	1641	1631	1635 + 1054-A			
Угловой ротор 6-местный  $\angle 36^\circ$				 + 			
	0578	0513	0509				
Объем	мл	7	50	15	1,6 – 5,0		
Размер $\varnothing \times L$	мм	12 x 100	29 x 115	17 x 120	13 x 75		
Кол-во пробирок на ротор		18	3	6	6		
Макс. скорость	RPM	6000					
Макс. RCF (относительное центробежное ускорение)	2)	3944	3824	3824	2978		
Радиус	мм	98	95	95	74		
 9 (97%)	сек	20					
 9	сек	17					
Нагрев проб	°C 1)	7					

1) Нагрев проб при максимальном числе оборотов и времени работы продолжительностью 1 час

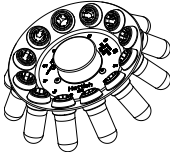
2) Загружать только каждый второй отсек ротора

1139	1054-A								
Угловой ротор, 12-местный  $\angle 35^\circ$									---
	0553	---							0518
			 3)					 0701 	
Объем мл	5		12	1,6 – 5,0	1,1 – 1,4	2,6 – 3,4	2,7 - 3	4	15
Размер $\varnothing \times L$ мм	12 x 75	13 x 75	17 x 102	13 x 75	8 x 66	13 x 65	11 x 66	12 x 60	17 x 100
Кол-во пробирок на ротор	12								
Макс. скорость RPM	6000								
Макс. RCF (относительное центробежное ускорение) ²⁾	3300	4146	3300	3300	3300	3300	3300	3260	4146
Радиус мм	82	103	82	82	82	82	82	81	103
 9 (97%) сек	16								
 9 сек	16								
Нагрев проб $^{\circ}\text{C}$ ¹⁾	6								

1139						1058			1063			6305			
Угловой ротор, 12-местный  ∠ 35°															
												0509	0507		
															
Объем	мл	4,5 - 5	4,9	7,5 – 8,5	9 - 10	10	4 - 7	8	8,5 - 10	0,5	15		4		
Размер ∅ x L	мм	11 x 92	13 x 90	15 x 92	16 x 92	15 x 102	13 x 100	16 x 125	16 x 100	10,7 x 36	17 x 120	17 x 100	10 x 88		
Кол-во пробирок на ротор		12		12		12		12		6		12		12	
Макс. скорость		RPM		6000											
Макс. RCF (относительное центробежное ускорение)		2)		4146	4146	4146	4146	4146		2777	4146		3502		
Радиус		мм		103	103	103	103	103		69	103		87		
 9 (97%)		сек		16											
 9		сек		16											
Нагрев проб		°C 1)		6											

1) Нагрев проб при максимальном числе оборотов и времени работы продолжительностью 1 час

2) Загружать только каждый второй отсек ротора
3) без колпачка

1133								
Угловой ротор, 12-местный (приспособлено для декантирования) 								
		0553	0501	0578				
								
Объем	мл	5	6	7				
Размер $\varnothing \times L$	мм	12 x 75	12 x 82	12 x 100				
Кол-во пробирок на ротор		12						
Макс. скорость	RPM	5000						
Макс. RCF (относительное центробежное ускорение)	2)	2879						
Радиус	мм	103						
 9 (97%)	сек	8						
 9	сек	10						
Нагрев проб	°C 1)	18						

1) Нагрев проб при максимальном числе оборотов и времени работы продолжительностью 1 час

2) Загружать только каждый второй отсек ротора